

REGULAMENTO / REGULATIONS

Capítulo / Chapter I

Geral / General

1. **Golfe do Morgado e Golfe dos Álamos são regidos pelas regras do *R&A Rules Limited*.**
Morgado Course and Álamos Course are governed by the R&A Rules Limited.
2. **O tempo máximo permitido para completar uma volta de 18 buracos é de 4 horas e 30 minutos.**
The maximum time allowed for a complete 18-hole round is 4 hours and 30 minutes.
3. **Partidas sistematicamente atrasadas ou partidas que podem perturbar o ritmo dos grupos subsequentes podem ser convidadas a abandonar o campo.**
Games systematically delayed or games that may disturb the pace of the games of subsequent groups may be instructed to vacate the course.
4. **Jogadores que interrompam a volta por qualquer motivo perderão o seu lugar no campo. O regresso ao campo será condicionado à autorização do Starter, que tomará em consideração a disponibilidade de tee-times.**
Players interrupting the round for any reason will lose their place in the course. Return to the game will be contingent on the Starter's authorization, who shall take into consideration the availability of starting tees.
5. **O jogo deve seguir a sequência dos buracos.**
The game must follow the sequence of hole numbers.
6. **O treino só é autorizado no driving range, putting green e pitching green.**
Training games are only authorized in the driving range, the putting green and the pitching green.
7. **Buracos PAR 3: quando as partidas se acumulam em torno destes buracos, os jogadores no green devem marcar as suas bolas e deixar jogar o grupo que espera no tee.**
PAR 3 holes: whenever games gather round these holes, the players in the green must mark their balls and let out the group waiting at the tee.
8. **O jogo será interrompido:**
A game will be interrupted:
 - a. **no caso de trovoadas;**
in the event of thunderstorms;
 - b. **no caso de alagamento total dos buracos ou greens;**
in the event of total flooding of the holes (flag cups) or greens;
 - c. **por indicação do Director de Golfe ou o seu substituto, devido a situações graves;**
on instruction from the course Manager or his deputy, due to serious situations;
 - §. **Único — O mau tempo em geral, não é razão suficiente para fechar o campo.**
Sole — Bad weather in general is not reason enough to close the course.
9. **Se o campo estiver encerrado, será feita uma devolução do valor pago apenas aos jogadores que por algum motivo não tenham a possibilidade de efectuar uma nova reserva.**
If the course is closed, a refund will be payable only to those players who for any reason do not have the option of a new reservation.
10. **O Diretor do Campo ou o seu substituto pode determinar o encerramento dos campos por razões de segurança ou para efeitos de operações de manutenção.**
The Golf Director or his deputy may order the closure of the golf courses for security reasons or for execution of maintenance operations.

Capítulo/Chapter II

Etiqueta/ Etiquette

1. **Os jogadores devem reparar as marcas no green e repor os divots.**
Players must repair the pitch marks and put the divots back in place.
2. **Sempre que um grupo perde contato com o grupo da frente e é alcançado por outro, deve dar lugar ao grupo mais rápido.**
Whenever one group loses contact with the front group and is reached by another it must give way to the reaching group.
3. **Não obstante o acima exposto, o Ranger pode, se julgar adequado, informar um grupo de que terá que dar prioridade a outro.**
Notwithstanding the above, the Ranger may, if he so deems appropriate, instruct that one group be given priority over another.
4. **Nos bunkers, os jogadores devem tentar sair no mesmo local de entrada, de preferência na área localizada ao nível do green ou do fairway.**
In bunkers, players should try to exit at the same place of their way in, preferably the area located at the green or fairway level.
5. **Após a tacada no bunker, os jogadores devem alisar a areia com o ancinho existente.**
After the bunker stroke, players should level and smooth the sand with the existing rake.
6. **Os jogadores devem usar vestuário e calçado adequado, o uso das seguintes peças não é autorizado:**
Players should wear adequate clothing and footwear; use of the following is not authorized:
 - a. **calções de banho;**
swim wear;
 - b. **camisolas interiores (com ou sem mangas);**
undershirts (with or without sleeves);
 - c. **t-shirts;**
t-shirts;
 - d. **jeans;**
denim jeans;
 - e. **ténis e similares;**
tennis shoes and the like;
 - f. **Único — sapatos de golfe com spikes de metal não são permitidos.**
Sole — Golf shoes with metal pins are not allowed.
7. **No Clubhouse e no terraço é interdito o uso da seguinte indumentária:**
The following clothing is not authorized in the Clubhouse and Terrace:
 - a. **calções de banho;**
swim wear;
 - b. **camisolas de alças;**
sleeveless shirts;
 - c. **Único — No Clubhouse e no terraço não é permitido o acesso sem camisola ou sem calçado.**
Sole — The access to the Clubhouse and Terrace is forbidden to people not wearing a shirt or shoes.
8. **As instalações de golfe e equipamentos não podem ser utilizados para qualquer outro fim.**
The golf premises and equipment may not be used for any other purpose.
9. **Qualquer dano deliberado de instalações de golfe / equipamento está sujeito a sanções ao abrigo do Direito Português.**
Any deliberate damage to the golf premises / equipment is subject to penalties under Portuguese law.
10. **Os jogadores e os visitantes não estão autorizados a levar animais ao Clubhouse, Terraço e toda a área do campo de golfe, incluindo o Driving Range, em qualquer circunstância.**
Players and users are not allowed to bring animals to the Clubhouse premises, Terrace, and to the whole golf course area, including the driving range, in any circumstances whatsoever.
11. **Os jogadores devem respeitar as instruções do Starter no tee.**
Players must comply with the Starter's instructions at the starting tee.

Capítulo/Chapter III

Acesso aos Campos / Access to the Courses

- Os green-fees e outros títulos de acesso ao campo, bem como equipamentos de aluguer, podem ser obtidos na Recepção.**
The green fees and other access titles to the course as well as equipment rental stubs or receipts may be obtained at the Reception.
- Os títulos de acesso ao campo somente serão emitidos quando os jogadores façam prova do seu handicap oficial.**
Access titles to the course will only be issued where players produce evidence of their official handicap.
- O handicap máximo permitido é de 28 para Homens e 36 para Senhoras.**
The maximum allowed handicap is 28 for Men and 36 for Ladies.
- Os jogadores não têm posição fixa no campo.**
Players have no fixed place at the course.
- Partidas a uma bola apenas são permitidas após a última saída para 18 buracos.**
Single players are only allowed on the golf courses after the last starting-time for 18 holes.
- Em Setembro, Outubro, Novembro, Fevereiro, Março, Abril e Maio, apenas são permitidas partidas de 18 buracos para grupos de 3 ou 4 jogadores.**
In Sept., Oct., Nov., Feb., Mar., Apr., and May, 18-hole games are only allowed for groups of 3 to 4 players.
 - Único — A Recepção ou o Starter podem organizar os jogos, a fim de dar cumprimento à alínea anterior.**
Sole — The Reception or the Starter may organise the games in order to comply with 5 above.
- Uma partida de 4 jogadores tem prioridade sobre uma partida de 3 jogadores; uma partida de 3 jogadores tem prioridade sobre uma partida de 2 jogadores. Um jogador sozinho não tem qualquer prioridade no campo.**
A group of 4 players has priority over a group of 3 players; a group of 3 players has priority over a group of 2 players. A single player has no priority on the golf course.
- Não são permitidos acompanhantes no campo de golfe. É permitido um máximo de 4 pessoas por partida.**
Non-playing partners are not allowed on the golf course. For each starting-time it is allowed a maximum of 4 people.
- Cada jogador deve apresentar-se com um saco de golfe. Não é permitido partilha de sacos.**
Each player must use his own golf bag. Share of golf bags is not allowed.
- Os jogadores devem chegar no tee de partida, pelo menos 10 minutos antes da hora de saída.**
Players must arrive at the starting tee at least 10 minutes before tee time.
- Os jogadores que chegam ao tee de partida após o tempo perdem a sua reserva. A sua recolocação na lista de saídas seguirá o procedimento indicado na alínea 5.**
Players arriving at the starting tee after tee time lose their reservation. Replacement in the starting list will follow the procedure indicated in Chapter I, 5, second period.
- Quaisquer alterações ao starting-time devem ser solicitadas ao Departamento de Reservas.**
Any alterations to the starting time must be requested to the Reservation Department.

Capítulo/Chapter IV

Áreas de Prática / Training Course

- O driving range e o putting e pitching greens serão abertos às mesmas horas que os campos de golfe.**
The driving range and the putting and pitching greens will be open the same hours as the golf course.
- As bolas de prática estão disponíveis para venda na Recepção.**
Practice balls are available at the Reception.

3. **As bolas de prática só podem ser utilizadas no driving range.**
Practice balls may only be used at the driving range.
4. **Os jogadores não podem recuperar as bolas de prática usadas no driving range.**
Players may not recover any used practice balls found in the driving range.
5. **Os jogadores que utilizem o Driving Range devem restringir-se às áreas marcadas para o efeito, sendo expressamente proibido treinar fora das zonas de treino.**
Players using the driving range are restricted to the training areas marked in the tee for that purpose.
6. **Qualquer violação destas regras está sujeito a sanções que, em última instância podem incluir uma proibição de acesso às instalações.**
Any breach of these rules is subject to penalties which ultimately may include a ban on access to the premises.

Capítulo/Chapter V

Buggies

1. **Os buggies só podem ser utilizados quando entregues pelo controlador mediante o título de aluguer emitido pela recepção.**
Buggies may only be used when delivered by the controller against the rental title issued by the Reception.
2. **Os buggies não podem ser conduzidos por pessoas com menos de 18 anos.**
Buggies may not be driven by persons under 18.
3. **O número de pessoas por buggy é dois, com dois sacos de golfe.**
The number of persons per buggy is two, with two bags.
4. **A circulação dos buggies é restrita às seguintes áreas:**
Buggy circulation is restricted to the following areas:
 - a. **parque de estacionamento;**
parking lot;
 - b. **campo de golfe;**
golf course;
 - c. **acesso aos quartos do Hotel Morgado Golf & Country Club.**
access to the rooms of the Hotel Morgado Golf & Country Club.
5. **A circulação dos buggies não é permitida em greens, colares, tees e bunkers.**
Circulation in the golf buggies is not allowed on greens, collars, tees and bunkers.
6. **As regras de circulação devem ser rigorosamente respeitadas; os buggies só podem ser conduzidos em vias reservadas para o efeito.**
Circulation rules must be strictly complied with; buggies may only be driven in the assigned paths.
7. **Os condutores são o único responsável por quaisquer danos causados a pessoas ou propriedades, incluindo a si mesmos e seus bens pessoais, causados pelo não cumprimento das regras de circulação e segurança.**
Drivers are solely liable for any damage to persons or property, including themselves and their property, caused by non-compliance with the course's circulation and safety rules.
8. **Em caso de violação destas regras, os jogadores serão impedidos de utilizar o buggy e estarão sujeitos ao pagamento de indemnizações.**
Persons responsible for any breach of these rules and regulations will be disallowed from driving buggies and will be subject to payment of indemnities.
9. **A Direcção pode a qualquer momento e sempre que as circunstâncias o justificarem proibir ou interromper o uso de buggies no campo.**
The Management may at any time and whenever warranted by circumstances ban or interrupt buggies use in the course.